**PL****Instrukcja montażu i eksploatacji**

Odbiornik HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur

CS**Návod k montáži a provozu**

Přijímač HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur

RU**Руководство по монтажу и эксплуатации**

Приемник HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur

SK**Navodila za montažo in delovanje**

Prijímač HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur

LT**Montavimo ir naudojimo instrukcija**

Imtuvas „HER 1 BiSecur“ / „HER 2 BiSecur“

LV**Montāžas un ekspluatācijas instrukcija**

Uztvērējs HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur

ET**Paigaldus- ja kasutusjuhend**

Vastuvõtja HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur

Obsah

1	K tomuto návodu	20
2	Bezpečnostní pokyny	20
2.1	Řádné používání	20
2.2	Bezpečnostní pokyny k provozu přijímače	20
3	Rozsah dodávky.....	21
4	Popis přijímače	21
4.1	Indikace LED.....	22
4.2	Tlačítka a přepínače DIL	23
5	Montáž	24
6	Připojení.....	25
7	Spínací funkce přijímače.....	26
7.1	HER 1 BiSecur	26
7.2	HER 2 BiSecur	26
7.3	Funkce přepínačů DIL.....	26
7.4	Funkce tlačítka P	27
7.5	Funkce tlačítka PRG	27
8	Změna doby trvání impulsu / 3minutové světlo	27
9	Programování rádiového kódu	28
9.1	Programování rádiového kódu.....	29
10	Provoz	29
11	Zpětné hlášení spínacích funkcí.....	30
11.1	Žádné zpětné hlášení.....	30
12	Nastavení výchozího stavu přístroje	31
12.1	Kompletní nastavení výchozího stavu	31
12.2	Nastavení výchozího stavu jednotlivých kanálů	31
13	Likvidace.....	31
14	Technická data.....	32
15	Prohlášení o shodě EU	32

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, užitkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
děkujeme vám, že jste se rozhodl/a pro kvalitní výrobek z našeho podniku.

1 K tomuto návodu

Přečtěte si pečlivě celý tento návod, obsahuje důležité informace o výrobku. Dodržujte pokyny v něm obsažené, zejména bezpečnostní a výstražné pokyny. Další informace o používání rádiových komponent najdete na internetu. Návod pečlivě uložte a zajistěte, aby byl uživateli výrobku kdykoli k dispozici k nahlédnutí.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Řádné používání

Přijímač HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur je obousměrný přijímač k ovládání pohonů, řídicích jednotek a elektrických spotřebičů. Přijímač HER 1 BiSecur má jeden reléový výstup. Přijímač HER 2 BiSecur má dva reléové výstupy. Oba pracují s rádiovým systémem BiSecur-Funk.

Jiné použití není přípustné. Výrobce neručí za škody způsobené používáním, které je v rozporu s určením, nebo nesprávnou obsluhou .

2.2 Bezpečnostní pokyny k provozu přijímače

OPATRŇ

Nebezpečí zranění v důsledku nezamýšleného pohybu vrat

► Viz výstražný pokyn v kapitole 9.

POZOR

Ovlivňování funkce vlivy okolního prostředí

Nedodržení těchto pravidel může mít za následek zhoršení funkcí!

Chraňte přijímač před následujícími vlivy prostředí:

- přímým slunečním zářením (přípustná teplota okolí: -20 °C až +60 °C)
- vlhkostí
- prachem

POKyny:

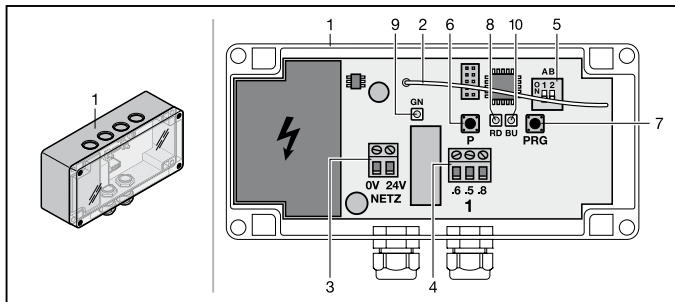
- Není-li k dispozici samostatný přístup do garáže, provádějte každou změnu nebo rozšíření rádiových systémů uvnitř garáže.
- Po naprogramování nebo rozšíření rádiového systému proveďte funkční zkoušku.
- Pro uvedení do provozu nebo rozšíření rádiového systému použijte výhradně originální díly.
- Místní podmínky mohou ovlivňovat dosah rádiového systému.
- Při současném použití mohou ovlivňovat dosah i mobilní telefony GSM 900.

3 Rozsah dodávky

- Přijímač HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur
- Upevňovací materiál
- Návod k obsluze
- Externí anténa (pro HER 2 BiSecur)

4 Popis přijímače

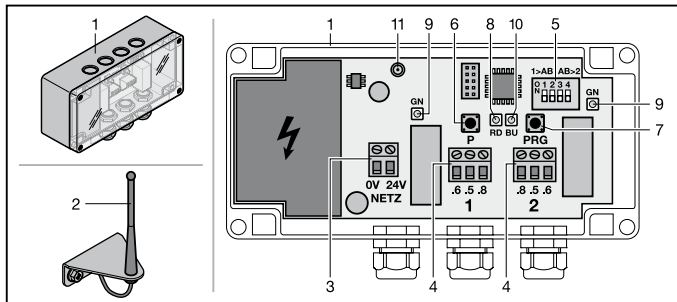
HER 1 BiSecur



- 1 Přijímač
- 2 Integrovaná anténa
- 3 Připojovací svorka pro napájecí napětí 24 V DC / 24 - 230 V AC
- 4 Připojovací svorka reléového výstupu
- 5 2krát přepínač DIL pro funkce přijímače
- 6 Programovací tlačítko **P** (tlačítko **P**)
- 7 Programovací tlačítko **PRG** (tlačítko **PRG**)
- 8 LED, červená (RD), programování

- 9 LED, zelená (GN), zpětné hlášení stavů relé
- 10 LED, modrá (BU), rádiový systém

HER 2 BiSecur



- 1 Přijímač
- 2 Externí anténa
- 3 Připojovací svorka pro napájecí napětí 24 V DC / 24 - 230 V AC
- 4 Připojovací svorka výstupů relé
- 5 4krát přepínač DIL pro funkce přijímače
- 6 Programovací tlačítko **P** (tlačítko **P**)
- 7 Programovací tlačítko **PRG** (tlačítko **PRG**)
- 8 LED, červená (RD), programování
- 9 LED, zelená (GN), zpětné hlášení stavů relé
- 10 LED, modrá (BU), rádiový systém
- 11 Možnost připojení externí antény

4.1 Indikace LED

Modrá (BU)

(rádiový systém)

Stav	Funkce
Svítlí krátce.	Byl rozpoznán platný rádiový kód pro kanál 1.
Blikne 2 x krátce.	Byl rozpoznán platný rádiový kód pro kanál 2 (jen HER 2 BiSecur).
Bliká pomalu.	Přijímač je v režimu programování pro kanál 1.

Blikne 2 x.	Přijímač je v režimu programování pro kanál 2 (jen HER 2 BiSecur).
Bliká rychle po pomalém blikání.	Při programování byl rozpoznán platný rádiový kód.
Bliká 5 s pomalu, bliká 2 s rychle.	Provádí se nebo bylo ukončeno nastavení výchozího stavu zařízení
Nesvíí	Provozní režim

Červená (RD)

(programování)

Stav	Funkce
Bliká pomalu.	Doba trvání impulzu je nastavena na 5 sekund.
Blikne 2 x.	Doba trvání impulzu je nastavena na 10 sekund.
Blikne 3 x.	Doba trvání impulzu je nastavena na 15 sekund.
Blikne 4 x.	Doba trvání impulzu je nastavena na 30 sekund.
Bliká rychle.	Změny funkce jsou uloženy.
Svíí.	Funkce je nastavena na možnost zkrácení <i>3minutového světla</i> .

Zelená (GN)

(zpětné hlášení stavů relé)

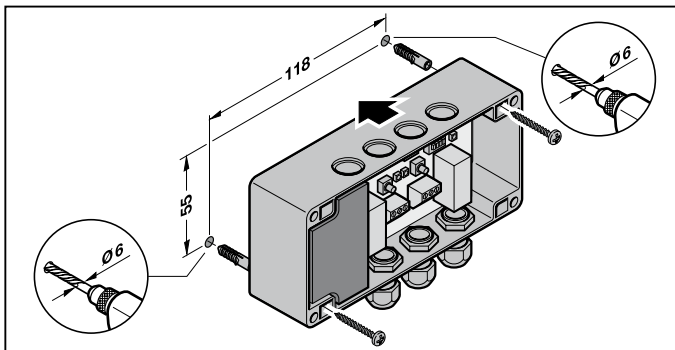
Stav	Funkce
Svíí.	Po dobu, kdy je relé přitaženo.

4.2 Tlačítka a přepínače DIL

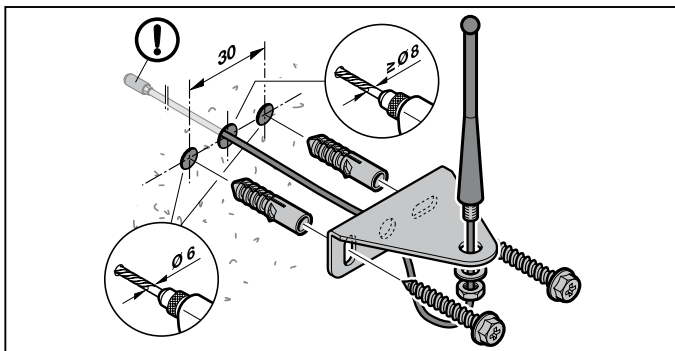
Tlačítko P	<ul style="list-style-type: none"> • Výběr rádiového kanálu / relé • Nastavení výchozího stavu přístroje
Tlačítko PRG	<ul style="list-style-type: none"> • Programování dob impulzů • Změna funkce 3minutového světla • Nastavení výchozího stavu jednotlivých kanálů (jen HER 2 BiSecur)
Přepínače DIL (A/B)	Nastavení funkcí (podle typu 2 nebo 4)

5 Montáž

Přijímač



Externí anténa



UPOZORNĚNÍ:

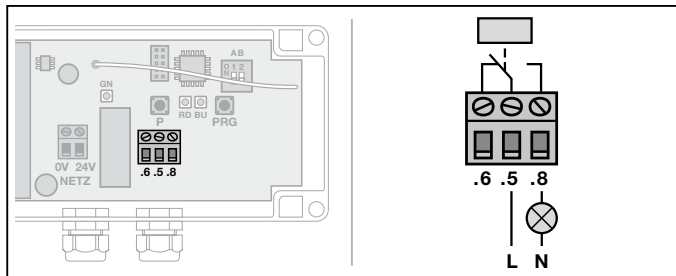
Volbou místa montáže lze dosah optimalizovat. Nejlepší orientaci je třeba zjistit pokusně.

6 Připojení

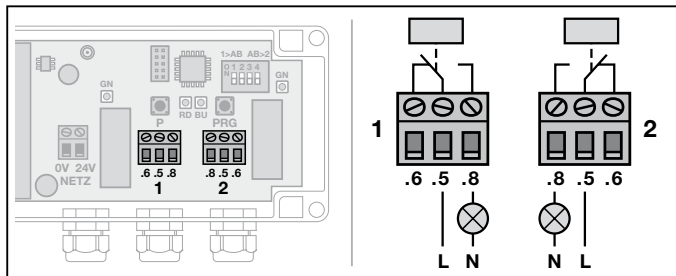
Na spojovací vedení od přijímače k externí anténě je bezpečné nízké napětí, vedení je zajištěno proti sabotáži, tj. manipulace s kabelem nebo s externí anténou nevedou k nechtěným spínacím akcím.

- Přijímač namontujte na místě chráněném před cizím přístupem, protože jsou zde připojena ovládací vedení např. pro pohon garážových vrat.

HER 1 BiSecur



HER 2 BiSecur



Maximální zatížení kontaktů výstupního relé (bezpotenciálového přepínacího kontaktu):

Svorka 6	Rozpínací kontakt	Max. zatížení kontaktů: 2.5 A / 30 V DC 500 W / 250 V AC
Svorka 8	Spínací kontakt	
Svorka 5	Společný kontakt	

7 Spínací funkce přijímače

7.1 HER 1 BiSecur



ON
OFF

A B

Přijímač HER 1 BiSecur má jeden reléový výstup. Následující funkce lze nastavit pomocí 2násobného přepínače DIL.

7.2 HER 2 BiSecur



ON
OFF

A B | A B

1 = Výstup relé 1

2 = Výstup relé 2

Přijímač HER 2 BiSecur má dva reléové výstupy, které se mohou spínat nezávisle na sobě. Na každý výstup relé lze pomocí 4 přepínačů DIL nainstalovat následující funkce

7.3 Funkce přepínačů DIL

Impuls 0,5 sekundy



ON
OFF

A B

Relé při vysílacím impulsu přitáhne na 0,5 sekundy, poté odpadne.



Zapojení zapnuto/vypnuto



ON
OFF

A B

Relé přitáhne při prvním vysílacím impulsu a odpadne při následujícím.

3minutové světlo



ON
OFF

A B

Relé přitáhne při prvním vysílacím impulsu na dobu 3 minut. Jestliže se během této doby vyskytne další impuls, doba 3 minut se spustí znovu. Relé odpadne, až když se během 3 minut nevyskytne žádný další impuls.

Chování při dalším rádiovém signálu lze měnit pomocí tlačítka **PRG**. Ve stavu při dodání je nastavena funkce *prodloužení*, kterou lze změnit na funkci *zkrácení* (viz kap. 8). To znamená, že je-li během 3 minut vydán další impuls, doba přitážení se předčasně přeruší a relé odpadne.

Nastavená funkce platí jen pro výstup relé 1. Výstup relé 2 (jen HER 2 BiSecur) má vždy pevně nastavenou funkci *prodloužení*.

Impuls 3 sekundy



ON
OFF

Funkce je určena pro použití reléového přijímače s elektrickým otvíračem.

Relé při vysílacím impulsu přitáhne na 3 sekundy, poté odpadne.

A B

Dobu impulsu lze měnit tlačítkem **PRG** (viz kap. 8). Ve stavu při dodání je tato doba nastavena na 3 sekundy.

Nastavená doba platí jen pro výstup relé 1. Pro výstup relé 2 (HER 2 BiSecur) je vždy nastavena pevná doba 3 sekundy.

Návrat k výchozímu nastavení

- ▶ Přepněte přepínač **DIL (A/B)** do polohy **OFF**.
Funkce jsou nastaveny do výchozího stavu.

7.4 Funkce tlačítka P

Tlačítkem **P** se volí rádiový kanál / relé, na které má být naprogramován rádiový kód.

7.5 Funkce tlačítka PRG

Tlačítkem **PRG-T** se nastavuje doba trvání impulsu a chování funkce 3minutového světla při dalším rádiovém signálu.

8 Změna doby trvání impulsu / 3minutové světlo

1. Nastavte přepínače DIL podle funkce.
2. Stiskněte tlačítko **PRG** a držte je stisknuté.
Červená LED bliká pomalu a indikuje dobu trvání impulsu 5 sekund.
3. Stiskněte krátce tlačítko **PRG**.
Červená LED blikne 2 × a indikuje dobu trvání impulsu 10 sekund.
4. Stiskněte krátce tlačítko **PRG**.
Červená LED blikne 3 × a indikuje dobu trvání impulsu 15 sekund.
5. Stiskněte krátce tlačítko **PRG**.
Červená LED blikne 4 × a indikuje dobu trvání impulsu 30 sekund.
6. Stiskněte krátce tlačítko **PRG**.
Červená LED svítí trvale a indikuje nastavení funkce *zkrácení* 3minutového světla.

Uložení změny:

- ▶ Stisknete tlačítko **PRG** a držete je stisknuté, dokud červená LED nezačne rychle blikat.
Přijímač se automaticky přepne zpět do provozního režimu.

Přerušeni změny bez uložení:

- ▶ Tisknete opakovaně tlačítko **PRG**, dokud červená LED nezhasne.
Přijímač se automaticky přepne zpět do provozního režimu.

Timeout:

Jestliže není v průběhu 10 sekund stisknuto žádné tlačítko, přejde přijímač automaticky zpět do provozního režimu.

9 Programování rádiového kódu

 OPATRŇ**Nebezpečí zranění v důsledku nezamýšleného pohybu vrat**

Během procesu programování rádiového systému může dojít k nechtěné jízdě vrat.

- ▶ Dbejte na to, aby se při programování rádiového systému nenacházely v prostoru pohybu vrat žádné osoby ani předměty.

Na přijímači lze naprogramovat max. 100 rádiových kódů (HER 1 BiSecur) / 200 rádiových kódů (HER 2 BiSecur). Mohou se rozdělit na dostupné kanály.

Jestliže se naprogramuje stejný rádiový kód na dva různé kanály, uloží se na obou kanálech (jen HER 2 BiSecur).

V režimu programování lze kanály přijímače HER 2 BiSecur přepínat stisknutím tlačítka **P**, dokud se nerozpozná rádiový kód.

Aktivace/přepínání kanálů:

- ▶ Chcete-li aktivovat kanál 1, stisknete tlačítko **P 1** ×.
- ▶ Chcete-li aktivovat kanál 2, stisknete tlačítko **P 2** × (jen HER 2 BiSecur).

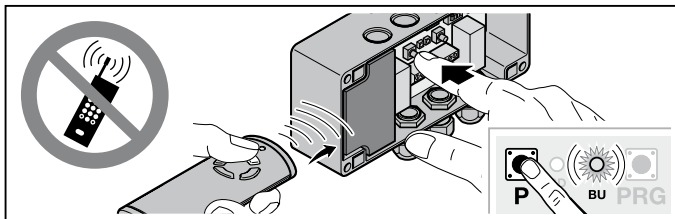
Přerušeni režimu programování:

- ▶ Stisknete tlačítko **P 2** × (HER 1 BiSecur) nebo počkejte na uplynutí časového limitu.
- ▶ Stisknete tlačítko **P 3** × (HER 2 BiSecur) nebo počkejte na uplynutí časového limitu.

Časový limit

Jestliže není v průběhu 25 sekund rozpoznán žádný platný rádiový kód, přijímač automaticky přejde do provozního režimu.

9.1 Programování rádiového kódu



1. Aktivujte požadovaný kanál stisknutím tlačítka **P**.
 - Modrá LED bliká pomalu pro kanál 1.
 - Modrá LED blikne 2 x pro kanál 2 (jen HER 2 BiSecur).
2. Uvedte ruční vysílač, který má předat rádiový kód, do režimu **předávání/vysílání**.
 Je-li rozpoznán platný rádiový kód, bliká LED rychle modře a pak zhasne.
Přijímač je v provozním režimu.

10 Provoz

Přijímač v provozním režimu signalizuje rozpoznání platného rádiového kódu rozsvícením modré LED. Navíc svítí zelená LED přiřazeného relé.

UPOZORNĚNÍ:

Pokud byl rádiový kód naprogramovaného tlačítka ručního vysílače předtím zkopírován z jiného ručního vysílače, musí se tlačítko ručního vysílače při **prvním** použití v provozu stisknout podruhé.

Byl rozpoznán platný rádiový kód kanálu 1

= modrá LED se rozsvítí 1 x krátce

Byl rozpoznán platný rádiový kód kanálu 2

= modrá LED se rozsvítí 2 x krátce
(jen HER 2 BiSecur)

11 Zpětné hlášení spínacích funkcí

Je-li dálkovým ovladačem HS 5 BiSecur nebo aplikací BiSecur vydán povel k automatickému zpětnému hlášení^{*}, vyšle přijímač ihned zpětné hlášení o aktuálním stavu relé.

	Relé	HS 5 BiSecur
Spínací funkce	přitaženo	LED: zelená
	odpadnuto	LED: červená
Žádné zpětné hlášení		Chyba komunikace/ mimo dosah

Dálkový ovladač HS 5 BiSecur

Pokud byl rádiový kód naprogramován na dva nebo více různých kanálů (jen HER 2 BiSecur), je u dálkového ovladače HS 5 BiSecur přednostně vyhodnocován stav relé s funkcí Zapnuto / vypnuto.

Možná zpětná hlášení:

- Jestliže funkce Zapnuto / vypnuto **nebyla** nastavena.
 - Nejméně jedno relé je přitaženo. = LED: zelená
 - Všechna relé jsou odpadnuta. = LED: červená
- Jestliže funkce Zapnuto / vypnuto byla nastavena na **jednom** výstupu relé.
 - Spínající relé je přitaženo. = LED: zelená
 - Spínající relé je odpadnuto. = LED: červená

Nespínající relé není pro zpětné hlášení vyhodnocováno.
- Jestliže funkce Zapnuto / vypnuto byla nastavena na **dvou** výstupech relé.
 - Alle schaltenden Relais sind angezogen = LED: grün
 - Mindestens ein schaltendes Relais ist abgefallen = LED: rot

Aplikace BiSecur

Zpětná hlášení aplikace BiSecur viz návod k obsluze pro BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

11.1 Žádné zpětné hlášení

Neobdrží-li dálkový ovladač HS 5 BiSecur nebo aplikace BiSecur od přijímače HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur zpětné hlášení max. do 5 sekund od vydání povelu, došlo k chybě komunikace.

- LED na dálkovém ovladači blikne 4 x rychle oranžově.
 - Aplikace BiSecur zobrazí odpovídající hlášení.
- Viz návod k obsluze pro BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

* – Viz návod k obsluze pro dálkový ovladač HS 5 BiSecur, Automatické zpětné hlášení polohy vrat.

12 Nastavení výchozího stavu přístroje

12.1 Kompletní nastavení výchozího stavu

Všechny rádiové kódy budou následujícími kroky vymazány.

1. Vypněte přitažené relé.
2. Stiskněte tlačítko **P** a držte je stisknuté.
 - Modrá LED bliká 5 sekund pomalu.
 - Modrá LED bliká 2 sekundy rychle.
3. Uvolněte tlačítko **P**.

Všechny rádiové kódy jsou vymazány.

UPOZORNĚNÍ:

Jestliže se tlačítko **P** uvolní předčasně, nastavování výchozího stavu se přeruší a rádiové kódy se nevymažou.

12.2 Nastavení výchozího stavu jednotlivých kanálů

(jen HER 2 BiSecur)

Všechny rádiové kódy jednotlivých kanálů budou následujícími kroky vymazány.

1. Vypněte přitažené relé.
2. Aktivujte požadovaný kanál stisknutím tlačítka **P**.
 - Modrá LED bliká pomalu pro kanál 1.
 - Modrá LED blikne 2 × pro kanál 2.
3. Stiskněte tlačítko **PRG** a držte je stisknuté.
 - Modrá LED bliká 5 sekund pomalu.
 - Modrá LED bliká 2 sekundy rychle.
4. Uvolněte tlačítko **PRG**.

Všechny rádiové kódy zvoleného kanálu jsou vymazány.

Přijímač se automaticky přepne zpět do provozního režimu.

UPOZORNĚNÍ:

Jestliže se tlačítko **PRG** uvolní předčasně, nastavování výchozího stavu jednotlivých kanálů se přeruší a rádiové kódy se nevymažou.

13 Likvidace



Elektrické a elektronické přístroje a baterie se nesmí vyhazovat do domovního nebo zbytkového odpadu, nýbrž musí se odevzdávat v přijímacích a sběrných místech, která jsou k tomu zřízena.



14 Technická data

Typ	Přijímač HER 1 BiSecur / HER 2 BiSecur
Frekvence	868 MHz
Externí napájení	24 V DC / 24 - 230 V AC
Přípustná teplota okolí	-20 °C až +60 °C
Stupeň ochrany krytem:	IP 65

15 Prohlášení o shodě EU

(ve smyslu směrnice R&TTE 1999/5/EG)

Tímto prohlašuje

firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

že tento

přístroj přijímač pro pohony a řídicí jednotky

Označení zboží	Typové označení
HER 1 BiSecur	HER1-868-BS
HER 2 BiSecur	HER2-868-BS

odpovídá na základě své koncepce a konstrukce v provedení, které uvádíme do oběhu, příslušným základním požadavkům a jiným relevantním předpisům směrnice ES 1999/5/ES.

V případě námi neodsouhlasené změny přístrojů zaniká platnost tohoto prohlášení.

Použité a zohledněné normy a specifikace

EN 300 220-3

EN 301 489-1

EN 301 489-3

Tento přístroj smí být provozován ve všech zemích EU, Norsku, Švýcarsku i v jiných zemích.

Steinhagen, 21.02.2012



ppa. Axel Becker
Vedení společnosti







TR20A134-A RE / 10.2014



HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen
www.hoermann.com